

# SDCCA 聖地牙哥中華文化聯誼會雙月刊

Bi-Monthly Publication of San Diego Chinese Cultural Association

Website: [www.NorthCountyChineseSchool.org](http://www.NorthCountyChineseSchool.org)

9888 Carroll Centre Rd. Suite 122, San Diego, CA. 92126

April 2018

Issue Number 276



校長的話	2	認詞比賽各班得獎名單	13
文教中心暑期課程廣告	3	畢業典禮時間、地點	14
文教中心五週年慶祝儀式預告	6	學生園地	15
詩詞朗誦召集人感言	7	春節攤位各項比賽得獎班級	28
詩詞朗誦得獎名單	8	感謝捐款	29
		理事會會議記錄	30

春天來了，覺得夏天的腳步似乎也不遠了！中文學校正緊鑼密鼓地準備著期末考，期末成果展和結業典禮。更重要的是明年的預註冊，也隆重登場了。

看著每個星期六早上，家長、同學、老師、行政人員從四面八方湧進中文學校，展開一天忙碌的活動；到下午時分，匆忙收拾起所有的鋪陳，塞進儲藏室，結束充實的一天。彷彿潮起潮落，造就每個星期六不可思議的美麗傳奇。

一整年的傳奇，串起無數的活動：寫字比賽、萬聖節遊行活動、造型氣球大放送、中國新年慶祝活動、春節園遊會、卡拉OK歌唱比賽、說故事比賽、演講比賽、詩詞朗誦比賽、認詞/認成語比賽、各樣的生活講座、壽司/麻糬/舊書的義賣…，讓校園生活多彩多姿！

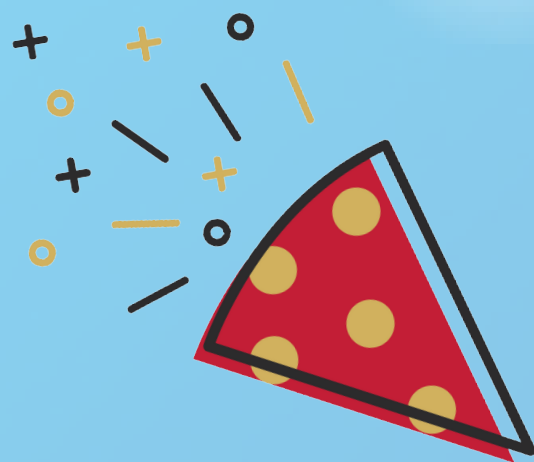
我從心底深深感謝，北郡大家庭中的每一位成員；感謝老師們認真地教學，感謝行政人員辛勤地推動校務，感謝家長會和所有家長的支持，感謝理事會全力地配合，感謝同學們勤勉地上學。這大家庭中的每一位，都不可或缺，都非常重要。因著有您們每一位，才能創造北郡的光榮成就。

我誠懇地在此，邀請所有的家長和親朋好友，來參加我們五月十二號在各班舉行的期末成果展，看看我們的孩子一年來辛勤學習的成果。同時我也誠懇地邀請所有的家長和親朋好友，在五月十九號來參加我們的結業暨畢業典禮，觀賞各年級精彩的表演，領取今年的年刊(Yearbook)，並為今年劃下一個完整美麗的句號。

我更要再次地提醒大家，邀請您的親朋好友，左鄰右舍，一起來北郡學中文，這是當下最潮的事！



# 快樂 學中文！



# 青少年暑期書法班

## Chinese Youth Calligraphy Class



Location: **SDCCA Learning Center**

9888 Carroll Centre Road, Suite 122, San Diego, CA 92126

---

### BEGINNER AND ADVANCED CHINESE YOUTH CALLIGRAPHY CLASSES

- ★ Seven class sessions per level
- ★ Scheduled Saturday class dates: 6/9, 6/16, 6/23, 6/30, and 7/7
- ★ Dates for 2 remaining sessions to be decided
- ★ Class time: 10:00am - 12:00pm

---

### REGISTRATION LINK

[www.goo.gl/eoMpxC](http://www.goo.gl/eoMpxC)

### ENROLLMENT CRITERIA

- ★ Must be 10 years or older to enroll
- ★ Class size: 8 max.

---

### FEES

- ★ Beginning class: Free for 7 sessions (no fee)
- ★ Advanced class: \$70 for 7 sessions

---

### SUPPLIES

- ★ Bring your own Chinese calligraphy tools or purchase at the Learning Center  
(自備筆墨紙硯, 或在中心購買)

聖地牙哥北郡文教中心  
SDCCA Learning Center

2018 年兒童暑期中文班  
Chinese Summer Program for  
Elementary School Students

上課地點 Location:  
9888 Carroll Centre Road, #122  
San Diego, CA 92126



Session	上課時間 Time	上課內容 Activities	成果觀摩 Presentation
Session 1 (AM)	6/18~7/6, Mon~Fri 9:00 am - 12:00noon	中文課 - 主題式多媒體教學 故事, 會話, 唱遊、(作文-八歲以上) Stories, conversation, singing, composition (8+ age group)	7/6 Friday 11 am-12 noon
Session 1 (PM)	6/18~7/6, Mon~Fri 12:30 pm - 3:00pm	文化課 - 中國節慶, 手工美勞, 戲劇, 歌唱舞蹈 Cultural Lessons: Festivals, painting, craft, drama, songs and dance	7/6 Friday 11 am-12 noon (成果展結束後放學) School ends at noon
Session 2 (AM)	7/9~7/27, Mon~Fri 9:00 am - 12:00noon	中文課 - 主題式多媒體教學 故事, 會話, 唱遊、(作文-八歲以上) Stories, conversation, singing, composition (8+ age group)	7/27 Friday 11 am-12 noon
Session 2 (PM)	7/9~7/27, Mon~Fri 12:30 pm - 3:00pm	文化課 - 中國節慶, 手工美勞, 戲劇, 歌唱舞蹈 Cultural Lessons: Festivals, painting, craft, drama, songs and dance	7/27 Friday 11 am-12 noon (成果展結束後放學) School ends at noon

\* Register online: <http://goo.gl/forms/szpBFHFIG> by 5/5 to receive discount.

Register for Session 1: (6/18 - 7/6): \*7/4 國慶日放假 Holiday

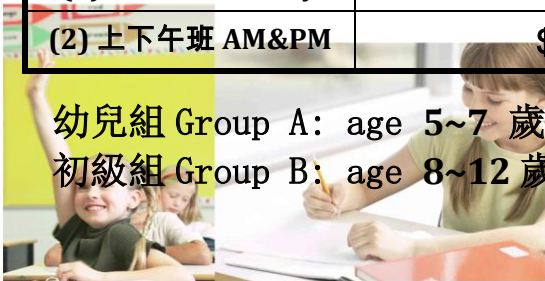
Register	By 5/5 (5/5 以前報名付費)	After 5/5 (5/5 以後報名付費)
(1)上午班 AM only	\$465	\$495
(1)下午班 PM only	\$390	\$420
(1) 上下午班 AM&PM	\$830	\$890

Register for Session 2: (7/9 - 7/27):

Register	By 5/5 (5/5 以前報名付費)	After 5/5 (5/5 以後報名付費)
(2)上午班 AM only	\$495	\$525
(2)下午班 PM only	\$410	\$440
(2) 上下午班 AM&PM	\$880	\$940

幼兒組 Group A: age 5~7 歲  
初級組 Group B: age 8~12 歲

同一家庭兩人以上報名至少三週全天,享有折扣,請電郵詢問。  
Please email to ask for sibling discount, if enroll whole day program for at least three (3) weeks.  
Email: [office@northcountychineseschool.org](mailto:office@northcountychineseschool.org)



北郡文教中心  
SDCCA Learning Center

Address: 9888 Carroll Centre Road, #122  
San Diego, CA 92126  
Website: [www.northcountychineseschool.org](http://www.northcountychineseschool.org)  
Email: [office@northcountychineseschool.org](mailto:office@northcountychineseschool.org)

## 2018 Chinese Summer Program for 7<sup>th</sup> - 12<sup>th</sup> graders

初高中生暑期中文班

Extended lessons based on Integrated Chinese Level 1, Part 1 and Part 2 Level 2, Part 1, including cultural lessons.

**Class activities to maximize writing  
and oral skill improvement**

Thursdays (6/21, 6/28, 7/5, 7/12, 8/2, 8/9, 8/16)  
4:00pm –6:00pm, 7 sessions

Fee: \$320

Please register online: [goo.gl/EZAqqy](http://goo.gl/EZAqqy)

After you complete the online registration,

**\*Please make a check payable to: SDCCA**

**\*Mail your check to:**

SDCCA Learning Center,  
9888 Carroll Centre Road, #122, San Diego, CA 92126.

# 文教中心五週年慶祝儀式預告

## ～ 五月二十六日將舉行慶祝活動 ～

1. 感謝歷任會長校長及重要奉獻人員的牌匾揭幕 - 10AM - 10:30AM  
(在中心舉行)
2. 感恩餐會 - 11AM - 3PM (在Hotel Karlan, San Diego 舉行)
3. 餐費: \$45 per person

午餐會中將有回顧的影片和照片, 抽獎, 遊戲, 排舞及卡拉OK 歌唱表演.

網上報名: [goo.gl/EJLdKK](http://goo.gl/EJLdKK) 歡迎報名參加

***SDCCA LEARNING CENTER HAS REACHED ITS 5 TH ANNIVERSARY!  
THERE WILL BE A CELEBRATION ON SATURDAY, MAY 26TH, 2018, AT  
THE CENTER AND LUNCH BANQUET AT HOTEL KALAN SAN DIEGO.***

Event schedule and fee:

1. Honorary plaque unveiling at Learning Center - 10AM - 10:30AM
2. Lunch banquet and celebration at Hotel Karlan, San Diego - 11:AM - 3PM
3. Tickets are \$45 per person

There will be slideshow, games, raffle drawing, singing and line dance performance.

Online sign up: [goo.gl/EJLdKK](http://goo.gl/EJLdKK) Please join us to celebrate.

從開始的一無所知，到最後順利完成詩詞朗誦比賽，我們深切體會到辦學校活動的不容易，許多的細節和流程的規劃都是來自好多人的用心安排、準備和付出。

非常感謝老師和家長們鼓勵學生參加這項活動，也為所有參賽學生的勇氣及表現喝采！有你們的參與，才有這次的比賽。還要謝謝所有幫忙的志工家長們，您的配合與認真負責的態度是比賽能順利完成的重要因素！最後要謝謝學校工作人員的協助，讓我們的孩子能有機會學習和體會中國詩詞之美。

I knew nothing about organizing a contest before all this. I just wanted to try something new. Soon I realized it was not as easy as I thought it would be. Yet with the help and dedication from so many people, details emerged, flow charts were drawn, and we had a great day at the poetry recital contest.

I would like to thank all the teachers and parents who encouraged their students to participate. And a shout of bravo goes to every contestant who gave his/her best performance that day and enhanced our enjoyment of Chinese poems. Also, we couldn't have done it without the tremendous help from all the parent volunteers. It was a true honor to work with such a dedicated group of people. Last but not least, we are grateful for NCCS and its staff for providing all the help and a learning opportunity for our children.

You're  
Amazing

# 詩詞朗誦比賽得獎名單

幼穉組	學生姓名(班級)
第一名	趙高傑悅(黃乙)
第二名	伍偉琳(學前上午班)
第三名	林正凱(黃甲)
優勝	龍宇灝(黃甲)
優勝	梁峻熙(一丙)

初級組	學生姓名(班級)
第一名*	范高伊琳(三丙)
第一名*	朱康龍(五甲)
第二名	伍龍凱(三甲)
第三名	魏耀敏(四甲)

雙語A組	學生姓名(班級)
第一名	郭明輝(CSL-E2)
第二名	馮亦森(CSL-E2)
第三名*	白濟康(CSL-E2)
第三名*	黃曉琳(CSL-B1)

初小組	學生姓名(班級)
第一名	陳宇輝(一甲)
第二名	鄧楷琛(二甲)
優勝	趙國峰(三甲)

中級組	學生姓名(班級)
第一名	陳寶儀(學分一乙)
第二名	陳宇馨(學分二上午)
第三名	吳卓容(六甲)
優勝	姚翠珊(六丙)

雙語B組	學生姓名(班級)
第一名	若山曉嵐(CSL-E2)

成人組	學生姓名(班級)
第一名	羅夢琴
優勝	白立言

高級組	學生姓名(班級)
第一名	史文恩(學分四)
第二名	史睿燕(學分四)
第三名	常曉雯(學分四)
優勝	鄧真琳(學分三下午)
優勝	張欣怡(學分四)
優勝	李麗雲(Put AP)

雙語C組	學生姓名(班級)
第一名	吳錦全(CSL-A2B)
第二名	吳曼怡(CSL-A2B)
第三名	陳力國(CSL-A2B)

\* 同名次

評審名單：(按姓氏筆劃排序)	
上午：	張蕙女士、王藍平女士、黃永濠先生
下午：	邱秀莉女士、黃莉莉女士、甄麗容女士



聖地牙哥北郡中文學校  
詩詞朗誦及好文章朗讀比賽



聖地牙哥北郡中文學校  
詩詞朗誦及好文章朗讀比賽





聖地牙哥北郡中文學校  
詩詞朗誦及好文章朗讀比賽



聖地牙哥北郡中文學校  
詩詞朗誦及好文章朗讀比賽





# 班級認詞比賽得獎名單

班 級	第一名	第二名	第三名	優 勝
首甲	徐中恩、譚維萱		鍾宇潤	楊展好、林沐潔
一甲	朱樂華	陸立軒	陳宇捷	黃子涵、石惟琳
一丙	李修齊	俞宗佑	陳澤丹	
一下午	陳萬鈞	張偉晨		
二甲	陳易昇	任芊芊	鄧楷濤	任芸芸、雷俊誠
二乙	曾玉銘	白家鴻		
二丙	廖可妍	韓海環	葉 恆	
二下午	曾蔚瑜	簡玉琳		
三甲	伍惟琪、饒國峰、鍾宛倫、陳灑恩			黃思竣
三丙	史民嫻	范高伊諾	林籽妍	
四甲	陳威均	魏德華	何儀女	饒國峰、郭怡平
四丙	史偉分	徐樹瀚	葉 蕪	黃芭俐、史聯全、黃麗輝、曾俊廷
四下午	李晶玉	何建龍	李宜庭	鄧舒璇、陳千奕、鄧勇斌
五甲	吳高敏	謝冠廷	陳唯青	朱康斌
六甲	饒湘真	吳家容、薛百莢		
六丙	范彬彬、李翰倫		楊芷怡	
高中一	梅芳庭	張 浩、尹偉棟		
成人班	區力新	區夢琴		
CSL-B1	黃皓明	李安齊	任泰安	
CSL-B2	郭明輝	白清添	黃皓新	
CSK-E1	鄭凱力	王家明	吳加怡	黃秀玲
CSL-E2	王家寶	康子彥	若山曉旭	
CSL-E3	王錦霖	吳維雅	廖夢竹	
CSL-M1	劉偉文	梁凱程	李安東	張嘉俊
CSL-M2B	艾福雲	黃煥峰	吳錦全、吳熒怡	黃佳琪

# 2017-18 學年度 結業典禮暨 畢業生歡送會

*The End-of-Year and  
Graduation Ceremony*

北郡中文學校邀請您  
參加一年一度的結業典禮暨  
畢業生歡送會，  
讓我們一起為孩子們的努力喝采！

San Diego North County Chinese School  
cordially invites you to  
celebrate another successful year of student  
achievements!

時間/Time：五月十九日/May 19th, 2018

1:15pm 入座/Start seating

1:30pm ~ 3:30pm 結業典禮/Ceremony Time

地點/Location: Proscenium Theater at Canyon Crest Academy  
5951 Village Center Loop Rd, San Diego, CA 92130



聖地牙哥北郡中文學校  
San Diego North County Chinese School

二乙班

指導老師：鄭如琳 老師

xīn qíng xiǎo gù shì  
心情小故事

èr yǐ míng zì : 張綺欣

昨天早上跑步時，我不小心跌

倒流血，爸爸就帶我去看醫生，

我覺得很害怕又很緊張。

因為我很怕痛！醫生幫

我包紮後，我的腳就不痛了。

我真是太高興了！



我起床時覺得不舒服。



我就去看醫生，但是，

我很緊張，



醫生封我鼻孔之後，

我就好了！真高興！

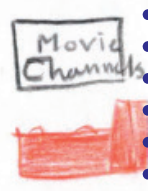




xīn qīng xiǎo gù shì  
心情小故事

èr yǐ míng zì : 曾昱銘

今天下雨，球賽因此取消，  
讓我感到很生氣和無聊。  
於是，媽媽說：你可以看電影。  
我好高興！



我今天騎腳踏車後，我就變得很



又很餓



媽媽

就帶我去吃炒飯和蛋花

湯，我吃饱後就很高興地說：

「謝謝媽媽！」

# 饒遠程

xīn qíng xiǎo gù shì  
心情小故事

èr yì míng zì :  
二乙名字：

有一天，我去參加鋼琴賽。上台前我好緊張



又好害怕。



彈完後，我好高興！



因為我沒有彈錯。後來我覺得又

渴



又餓



，於是媽媽帶

我去吃了一大碗日本拉麥面。

# 四丙班

指導老師:林平老師

聖地牙哥北郡中文學校

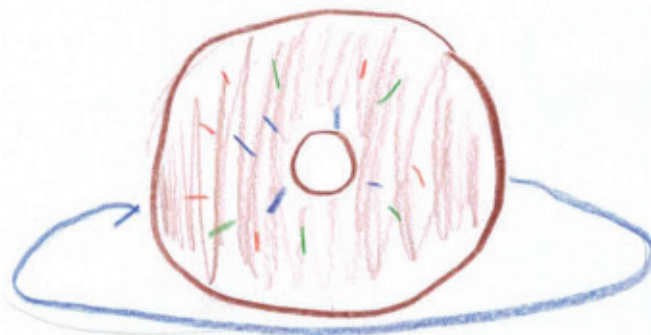
四丙班

老師: 林平

Date: 3/24/18

學生簽名 杜安生

				我	最	愛	吃	的	東	西			
		我	最	喜	歡	吃	的	東	西	是	巧	克	力
	,	蛋	糕	、	面	包	、	西	瓜	、	苹	果	我
喜	歡	吃	甜	的	東	西	。	我	也	特	別	喜	歡
吃	美	式	甜	甜	圈	，	它	們	太	好	吃	了	!
媽	媽	會	在	周	末	時	買	甜	甜	圈	給	我	當
早	皮	。	我	喜	歡	吃	甜	甜	圈	加	牛	奶	。
我	常	常	都	期	待	這	個	早	皮	。			



聖地牙哥北郡中文學校

四 丙班

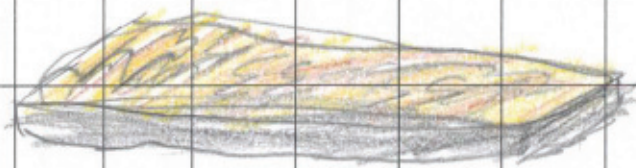
老師： 林 平

Date: 3/24/18

學生簽名 安田凡

## 我最愛吃的東西

我喜歡吃很多食物，比如魚、  
' 鸡汤、餃子、包子、面条、紅  
莓、櫻桃。但是我最喜歡吃的食  
物是玉米布丁。我和奶奶一起做  
的玉米布丁味道真是美味可口。  
玉米布丁是玉米、黃油、牛奶、  
雞蛋和鸡汤做成的。我吃着自己  
做的玉米布丁，覺得最美味。



Date: 3/24/18

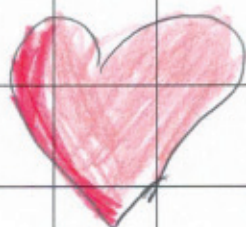
學生簽名 黃麗娟

# 我最愛吃的東西

如果有人問我，你最愛吃的東西是什麼？我愛吃的東西很多：月餅，包子，漢堡包，糖果，飯，花生，面！但是我喜歡吃的是爸爸的意大利面。因為爸爸放了許多肉。真是又香又美味，好吃極了。



A



Date: 3/24/18

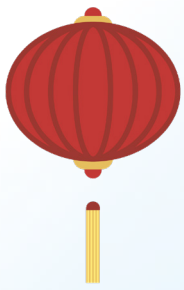
學生簽名 徐 澍 瀚

				我	最	愛	吃	的	東	西				
我	最	愛	吃	的	東	西	在	早	上	是	,	月	餅	
,	面	包	,	蛋	糕	,	和	牛	奶	。	我	最	愛	
吃	的	東	西	,	在	中	飯	是	牛	肉	,	包	子	
,	魚	和	菜	。	在	晚	飯	是	面	,	湯	,	漢	
堡	包	,	蝦	,	雞	肉	,	雞	蛋	和	汽	水	。	
我	最	愛	喝	的	東	西	是	苹	果	汁	,	汽	水	
,	開	水	,	和	牛	奶	。							
			我	來	問	你	一	個	問	題	是	:	你	
最	愛	吃	的	東	西	是	什	麼	?					

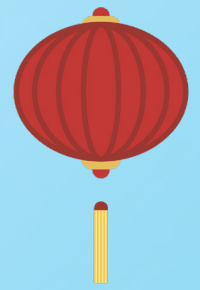








# LSL-M2 班：中國新年做什麼？



## 指導老師：蔡瓊文 老師

~~ 黃振峰

中國新年快到了. 我和爸爸媽媽妹妹去菜市場買白菜, 生菜, 胡蘿蔔, 豬肉, 羊肉, 魚, 牛肉, 在新年除夕我們吃豬肉湯, 羊肉麵, 炒飯. 爺爺奶奶給我紅包. 我和妹妹祝他們"平平安安", "大吉大利" 新年快樂.

~~ 吳錦全

今年的中國新年是二月十六日. 今年我和表哥, 媽媽, 爸爸, 奶奶, 爺爺, 叔叔, 吃年夜飯. 爸爸做五個年菜有年年有餘, 全家福, 步步高升, 五福春捲, 花開富貴. 我的媽媽爸爸去中國菜市場買青花菜, 白菜, 番茄, 胡蘿蔔, 魚, 生菜, 飯, 豆腐, 和蝦. 我祝爺爺奶奶大吉大利. 我的爸爸給家人紅包. 我很開心.

~~ 吳福泉

中國新年二月二十六日. 今年二月十五日和家人一起吃年夜飯. 媽媽做五個年菜有年年有餘, 步步高升, 吉祥龍蝦, 彩蝦迎春, 全家福. 媽媽去超市買魚, 生菜, 豬肉, 蝦, 白菜, 胡蘿蔔, 豆腐, 青花菜. 我們吃橘子. 我祝奶奶平平安安. 新年快樂!

~~ 艾福雷

中國新年快到了. 今年的春節是二月十六日. 今年是狗年. 我和爸爸都屬狗. 媽媽買很多好吃的東西; 像年糕, 香腸, 旺旺餅乾, 糖蓮子, 發糕, 和牛肉乾. 除夕的晚上, 我們去餐廳吃飯. 我吃了全家福炒飯, 春捲, 考雞肉, 魚和什錦海鮮湯. 我跟爸媽拜年祝他們新年快樂! 我收到一個紅包.

我最喜歡吃的年菜是五福春捲, 步步高升排骨, 和全家福煲. 媽媽愛吃吉祥龍蝦, 吉利湯, 和彩蝦迎春. 爸爸喜歡吃招財進寶, 花開富貴, 和年年有餘. 我覺得年菜真好吃!

~~ 邵雪梨

中國新年是二月十六日. 二月十五日那一天. 爸爸, 媽媽, 弟弟, 和我吃年夜飯. 我吃蛋餃, 吉祥龍蝦, 大吉大利湯, 高昇排骨, 和花開富貴. 我爸爸和我去菜市場. 我要買雞蛋, 豬, 肉, 龍蝦, 玉米, 香菇, 和白花菜. 我也吃蘋果和橘子. 我祝我的家人狗年快樂.

~~ 吳愛怡

二月十六日是中國新年. 我二月十五日和媽媽, 爸爸, 姐姐, 妹妹, 爺爺, 奶奶吃年夜飯. 我的爸爸, 媽媽 做高昇排骨, 花開富貴, 吉利湯, 蛋餃, 彩頭蝦. 我和媽媽, 爸爸, 姐姐, 妹妹去菜市常買雞蛋, 黃瓜, 蝦, 魚, 白菜, 白花菜, 甜椒, 青花菜, 生菜, 排骨, 雞肉, 胡蘿蔔, 和四季豆. 我們也吃蘋果, 橙子, 和柿子. 拜年的時候, 我要說平平安安和狗年快樂.



福

~~ 石懷義

中國新年快到了. 二月十六日是中國新年我吃吉利湯酸菜魚. 媽媽去菜市場買魚、水果、雞肉和白菜. 媽媽做酸菜魚餃子和菜肉餃子. 我覺得菜肉餃子很好吃. 我爸爸和媽媽給我一百塊的紅包. 他們祝我平平安安! 狗年快樂!

~~ 陳力恆

中國新年快到了. 今年的中國新年是二月二十六日. 我和我的家人一起吃年夜飯. 我和媽媽去大華買蘋果, 橘子, 荔枝, 火龍果, 牛肉, 雞肉, 豬肉, 魚, 龍蝦, 胡蘿蔔, 香菇, 生菜, 和青花菜. 在家我的媽媽做花開富貴, 年年有餘, 全家福, 五福春捲, 步步高升, 吉祥龍蝦和彩蝦迎春. 我覺得步步高升太好吃了. 我的爸爸祝大家“平平安安!” 我真喜歡年夜飯.

~~ 黃佳琪

中國新年是二月十六日. 二月十五日我和家人吃年夜飯. 我的媽媽做彩頭蝦, 蛋飯, 魚片豆腐, 花開富貴, 也吃蘋果和橙子. 我和我的媽媽去菜市場買雞蛋, 豆腐, 牛肉, 青花菜做年夜飯. 我祝我的媽媽平平安安、狗年快樂.

## 學分一下午班：文化課-皮影戲活動感想

指導老師：蔡瓊文 老師

~ 林佳允

我們班, 上個星期天有皮影戲的文化課. 讓我想起我以前小時候看的”芝麻街”, 這個電視節目裡有很多杖偶和手套偶. 不像天線寶寶裡面的天線寶寶都是人偶. 我在小學的時候也會用手指偶跟朋友玩. 老師常常會要我們用手指偶表演給大家看. 我也會跟我的哥哥在家一起玩紙偶. 睡覺前我們會用我們的手玩影偶. 最喜歡的偶還是玩偶. 我小的時候有很多很多玩偶, 常常會跟我的哥哥一起玩, 也常帶著我的玩偶到處跑. 我最喜歡這種偶, 因為很方便. 雖然我看過很多不同的偶戲, 可是我從來沒看過皮影戲. 以前有很多人喜歡看皮影戲, 現在比較少人喜歡皮影戲. 現在的人比較喜歡看電影和電視. 很多人也會覺得做皮影戲太難, 也太耗材料了. 讓大家認識皮影戲, 我們可以教年輕人做皮影戲, 可以到學校表演. 也可以去公園或圖書館表演. 如果這樣做的話, 大家就會開始欣賞跟喜歡皮影戲了.

~ 范希敏

我以前看過不同的偶戲，可是沒看過皮影戲。像芝麻街用手套和杖偶來表演，還有天線寶寶裡的人偶。我跟我的姐姐以前會玩手指偶。我也會跟我的朋友用手當成偶來扮家家。我小時候還用襪子來做偶。我除了喜歡跟我的朋友和家人做紙偶說故事以外，還喜歡給他們做衣服，因為很好玩，現在的人平常不會看也很少人做皮影戲了，因為他們覺得沒有意思，也覺得皮影偶這麼多的細節很難做。我覺得在學校或在有很多人的地方，像圖書館可以讓很多人，老人或年輕人想試試看怎麼做皮影戲。也可以做一個皮影戲電影；這麼做皮影戲的話。人們就會知道怎麼做皮影偶和欣賞皮影戲。

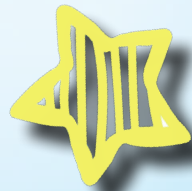
~ 劉哲

除了皮影戲以外，我還知道手套偶。在美國，我覺得手套偶最容易看到。很多玩具是木偶。我還知道杖偶和紙偶。芝麻街，一個電視節目，用手套偶也用杖偶做演出。可是，我不喜歡芝麻街，因為我覺得他們的偶有一點兒可怕，所以我還是喜歡皮影戲。現在皮影戲很不容易。現在小孩子喜歡看卡通，不看皮影戲了。為什麼？我覺得卡通跟皮影戲一樣的好看。因為卡通的制作便宜，也在電視上面。皮影戲不再電視上面，所以小孩子不看皮影戲。要是我們去小孩子的學校介紹皮影戲也教小孩子做皮影偶。那小孩子就會喜歡看皮影戲了。

~ 楊祿融

我看過在電視的有一個節目叫芝麻街，還有一個節目叫天線寶寶。都是我小時候看的節目，那時候我覺得挺好看的。可是現在沒人想看了，也沒人想做了。所以芝麻街和天線寶寶就沒有了，太可惜了。就像皮影戲一樣非常少人看。現在很多小孩子不喜歡看，只喜歡看卡通。中國的皮影戲師傅都很老了。皮影戲又難做，所以他們不想做了。卡通比較容易做，也不用花這麼多錢。很多年輕人不願意做皮影戲，因為很難也沒有時間，所以沒人想做。但是沒有皮影戲太可憐了，如果很多人加入皮影戲的工作，大家分工，皮影戲就容易做了。容易做就會放在電視上演出，小孩子就會看，他們看了就會想做皮影偶。有小孩子學會怎麼做，他們長大就會喜歡，所以放在電視上可以幫皮影戲讓更多人認識，就會有人喜歡了。

# 春節攤位各項比賽得獎班級



## 最佳預售票獎:

- 第一名 - 六甲 (平均每位學生購買\$50.00)
- 第二名 CSL-E2 (平均每位學生購買\$26.25)
- 第三名 高中一 (平均每位學生購買\$25.71)



## 布置獎:

- 第一名 四丙
- 第二名 四下/學前班下午
- 第三名 六甲/學分一乙



## 最佳銷售獎:

### 食物攤位

- 第一名 Post AP (915 張票)
- 第二名 CSL-M2 (833 張票)
- 第三名 四甲 (805 張票)



### 遊戲攤位

- 第一名 二丙 (621 張票)

# 感謝捐款名單

Ms. Amy Neveln

\$500

汪慎叔先生

\$1,100

金蓉蓉女士

\$2,000

吳榮富先生

\$5,000

thank  
you!

# 2017~2018 聖地牙哥中華文化聯誼會理事會會議記錄

## SDCCA Board Meeting

### 第十次會議 10th Board Meeting

時間: 1/7/18 1pm 地點: 北郡文教中心 SDCCA Learning Center

#### 出席理事 Board members present :

李維興副會長(主席) Vice President (W. S. Lee as chairperson), 譚淑勤財務 Treasurer Doreen Hom, 梁能秘書 Secretary Claudia Ma, 蔡小楓校長 NCCS Principal Mary Wu

Directors at large: 楊倩怡理事 Shirley Young, 吳正寧理事 Tina Wu & 呂秀屏理事 Hsiu Ping Lu

Attending by phone: 韓貽揚會長 President Ian Han

出席工作人員 Other Attending Staff : 朱曼玲 Lily Yu

### 一、報告事項 REPORTS:

#### 朱曼玲主任 Learning Center Manager Lily Yu :

1. 中心又收到楊校長的一萬元捐款。
2. 我計畫擴大書法課，可擴大網路課程，增加收入。希望能有足夠經費雇用員工，不再單靠志工。
3. 在中心成立五周年紀念時可以把感謝匾額掛出並舉行募款餐會。
4. 請參看中心預算表

1. Received \$10,000 donation from former principal Julia Hsu (楊若汀校長) for programs at the center.

2. We are working on new website for the center and we are considering offering online calligraphy class. We will hire a contractor to paint the center before we update the pictures and hang the plaques. The days have come for us to hire paid helpers and not rely on volunteers.

3. We have contacted a vendor to get a quote on the plaques to recognize the donors, Presidents of SDCCA and PTA, Principals of NCCS and the teachers who have taught at NCCS for 20 years or more.

4. Provide the updated budget based on the new donation and projects in progress.

**韓貽揚會長 President Ian Han:**

We need to find out how many current board members will continue for another term, and then start recruiting new board members. The next will be forming the principal nominating committee.

**李維興副會長 Vice President W. S. Lee:**

Two subcommittees need to be organized today in order to move forward.

According to the new bylaws each board member can serve in the same position for 2 terms(4years) and stay on the board for 4 terms total (8 years), just for everyone to take into consideration.

**譚淑勤財務 SDCCA Treasurer Doreen Hom:**

We should take down merchants on our web ads who have not paid us in full (Bandy will have the list)

The new bylaw is still going through red tape at the state level.

**梁能秘書 Secretary Claudia Ma :**

No report.

**蔡小楓校長 NCCS Principal Mary Wu :**

1. 2 AM credit class teachers had to resign due to health issues. We are grateful for these two teachers travel long distances to help out. WE are currently recruiting for their replacements.

2. Our old staff AC 江愛卿 agreed to do year book this year. She is very capable but also very busy. Will someone assist Bandy? Because we want to get the best possible deal by getting everything ready before March.

**吳正寧理事 Tina Wu:**

I will check with UCSD publishing company to see if they have a better printing deal.

**楊倩怡理事 Shirley Yang:**

A few people have been asking about our Karaoke event. Are we going to host another one?

**呂秀屏理事 Hsiu Ping Lu:**

No report.

**二 討論事項 Agenda :**

1. 通過10/1/17會議記錄10/1/17 Meeting minutes Approved
2. 通過中心預算Learning Center budget Approved
3. Web classes and other plan by the Center will be decided when more details are available.

### 三 臨時動議 Motions :

1. Ian: I nominate W. S. as the chair of the re-election committee. Annual meeting will be on the third week of NCCS's pre-registration May 5th.
2. Center's 5th year Fundraising Banquet and Karaoke can be combined. Lily and Anita will investigate the options.
3. Next meeting Feb. 4th.

## 2017~2018 聖地牙哥中華文化聯誼會理事會會議記錄 SDCCA Board Meeting

### 第十一次會議 11th Board Meeting

時間: 2/4/18 1pm 地點: 北郡文教中心 SDCCA Learning Center

出席理事 Board members present :

In Person:

李維興副會長(主席) Vice President (W. S. Lee as chairperson), 譚淑勤財務 Treasurer Doreen Hom, 梁能秘書 Secretary Claudia Ma, 蔡小楓校長 NCCS Principal Mary Wu, 家長會林曉安會長 PTA President Shao An Ho, 薛力誠理事 Director at large LiCheng Shiue.

On Phone: 韓貽揚會長 President Ian Han, 楊倩怡理事 Shirley Young, 吳正寧理事 Tina Wu & 姚健理事 Bandy Yiu.

出席工作人員 Other Attending Staff : 朱曼玲 Lily Yu

### 一、報告事項 REPORTS:

**朱曼玲主任 Learning Center Manager Lily Yu :**

The finalized plaque design will have a gold color finish and will expand to include past PTA presidents along with teachers who have served more than 20 years. I will need more eyes to check and recheck names to make sure we don't miss names. I will invite past staff to help look for missing names. The 5-year Center Anniversary + Teacher Appreciation and Karaoke can be combined as joint activities. The event will be occurring on 5/26 noon.



There are many distributed work among ShaoAn, Lily, Shirley and given the need to coordinate, Ian will serve as the chief coordinator among Directors to move this event forward. Expect to hear Ian update in the next board meeting.

**韓貽揚會長 President Ian Han:**

I want to congratulate everyone for a successful carnival and Karaoke contest events.

**李維興副會長 Vice President W. S. Lee:**

Kudos to the successful carnival with such a good weather condition. The group Karaoke event carried not only educational value but also fun. Certainly a very good performance! I will update this board later with details on the Annual Meeting and Nomination

**譚淑勤財務 SDCCA Treasurer Doreen Hom:**

Doreen updated the board with the Bylaw/Article of Incorporation, regarding the conversation with State with respect to our intent to update, and received input and some ambiguous feedback in terms of what the next step is. Will most likely re-submit a fresh copy of full text without highlighting the difference as submitted earlier.

**梁能秘書 Secretary Claudia Ma :**

No report.

**蔡小楓校長 NCCS Principal Mary Wu :**

感謝各位理事對園遊會的支持卡拉OK 活動也非常成功I'd like to thank all board members for the perfect managing of the carnival, for the volunteering of the AV system setup. Great performance on Karaoke and improvement is very visible.

**家長會林曉安會長 PTA President Shao An Ho:**

- 1.The Karaoke setup and carnival proceedings were very successful. However we will need to start the set up a bit earlier next time.
- 2.There were attempts to use fake tickets(only 1 received) at the carnival but deterred by a parent during the event.

**姚健理事 Bandy Yiu:**

1. Kudos for great event yesterday at the Carnival but the Lion Dance will need some improvement.
2. For the Yearbook discussion and decision made at the last board meeting, I will work with Shirley (SDCCA) and a member from PTA to help out the PTA portion to finish the Year Book task.

**吳正寧理事 Tina Wu:**

1. I agree with Bandy on the need for improvement on Lion Dance, including Dress Code as an area of obvious deficiency.
2. More than one parent brought up a concern regarding the rule to participate in graduation.

This was discussed heatedly. A motion was proposed by WS and subsequently seconded and approved by 8 to 1 vote.

Motion is “Create a subcommittee to investigate, explore and generate suggestion back to the Board regarding rule and consequence of NCCS graduation eligibility. NCCS representative shall be included in this subcommittee. Ian Han is assigned to head this subcommittee”. The expectation is for this to be reported in the April board meeting.

**楊倩怡理事 Shirley Yang:**

Shirley updated a need to set the price for the ticket of the May event. This is rolled up to the previous statement that Ian will help coordinate this.

**薛力誠理事 Director at large- LiCheng Shiue:**

I also would like to congratulate everyone for the successful events yesterday.

## 二 討論事項 Agenda :

1. 通過1/7/18會議記錄 meeting minutes for 1/7/18

2. Annual meeting updates:

The First Letter was reviewed by the board and approved for the dates of the event, information as correct, and 3 members (Way-Shing, Bandy, Li-Cheng) are the core of this committee.

## 三 臨時動議 Motions :